

VOLUME 79:2 2016 ISSN 0041-977X

Bulletin of the  
*School of  
Oriental  
& African  
Studies*



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

# Bulletin of the School of Oriental & African Studies

Published by Cambridge University Press on behalf of  
SOAS, University of London, UK



## Editorial Board

Ulrich Pagel, BA, PhD (*Chairman*)  
Professor Konrad Hirschler, MA, PhD (*Deputy Chairman*)  
Professor Julia Bray, University of Oxford  
Professor Bernhard Fuehrer, BA, PhD  
N.W. Hill, AB, AM, PhD  
Professor Peter Kornicki, BA, DPhil, FBA  
Alena Rettová, PhD  
Mark Weeden, BA, MA, PhD  
Michael Willis, BA, MA, PhD

## International advisory board

Dr David Bradley, LaTrobe University  
Dr Sascha Ebeling, University of Chicago  
Professor M. J. Geller, University College London  
Professor Virginia Matheson Hooker, Australian National University  
Professor James Matisoff, University of California, Berkeley  
Professor Andrew Rippin, University of Victoria, Canada  
Professor Shaul Shaked, Hebrew University of Jerusalem

Editorial Officer: Elizabeth Gant

All editorial communications should be addressed to the editorial office at SOAS, University of London.  
Thornhaugh Street, Russell Square, London WC1H 0XG, UK, email [bulletin@soas.ac.uk](mailto:bulletin@soas.ac.uk). Authors of articles  
will be supplied with 25 offprints free of charge.

## Subscriptions

*The Bulletin of the School of Oriental and African Studies* (ISSN 0041-977X) is published three times a year in February, June and October. Three parts form a volume. The subscription price which includes delivery by air where appropriate and electronic access (but excluding VAT) of volume 79 in 2016 is £249.00 (US \$432.00 in USA, Canada and Mexico) for institutions; £47.00 (US \$83.00 in USA, Canada and Mexico) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the journal is for their personal use. Institutions in developing countries can apply for the developing countries rate which is £44. Single parts are £95.00 (US \$162.00 in USA, Canada and Mexico) plus postage. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered members should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, 1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA. Periodicals postage paid at New York, NY and at additional mailing offices. The current plus two back volumes are available from Cambridge University Press.

## Advertising

Advertisements are welcomed and rates will be quoted on request. Enquiries should be addressed to Advertising Promoter,

Journals Group, Cambridge University Press, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK.  
Tel +44 (0)1223 325757 Fax +44 (0)1223 325801.

## Copying

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with the C.C.C. may, therefore, copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. Copyright law) subject to payment to the C.C.C. of the per copy fee of \$12.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0041-977X/15. ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. For all other use, permission should be sought from Cambridge or from the American Branch of Cambridge University Press. This journal is included in the Cambridge Journals Online Service which can be found at [journals.cambridge.org](http://journals.cambridge.org). For further information on other Press titles access <http://www.cambridge.org>.

© SOAS, University of London, 2016

ISSN 0041-977X

Bulletin of the  
School of  
Oriental  
& African  
Studies

VOLUME 79:2 2016

**Articles**

- 233 BURAK, GUY: Evidentiary truth claims, imperial registers, and the Ottoman archive: contending legal views of archival and record-keeping practices in Ottoman Greater Syria (seventeenth–nineteenth centuries)
- 255 ANTHONY, SEAN W.: Muḥammad, Menaḥem, and the Paraclete: new light on Ibn Ishāq's (d. 150/767) Arabic version of John 15: 23–16: 1
- 279 HENKIN, RONI: Functional codeswitching and register in educated Negev Arabic interview style
- 305 PEYROT, MICHAËL: The Sanskrit Udānavarga and the Tocharian B Udānastotra: a window on the relationship between religious and popular language on the northern Silk Road
- 329 HATLEY, SHAMAN: Erotic asceticism: the razor's edge observance (*asidhārāvratā*) and the early history of tantric coital ritual
- 347 GONG, XUN: A phonological history of Amdo Tibetan rhymes
- 375 YAN, ZINAN: An object-oriented study on *Yongwu Shi*: poetry on eyeglasses in the Qing dynasty

**Reviews**

The ancient Near East

- 399 LINKE, JULIA: *Das Charisma der Könige: Zur Konzeption des altorientalischen Königtums im Hinblick auf Urartu*. By Michael Herles
- 400 FINK, SEBASTIAN: *Benjamin Whorf, die Sumerer und der Einfluss der Sprache auf das Denken*. By Walther Sallaberger
- 402 JAQUES, MARGARET: *Mon dieu qu'ai-je fait? Les diġir-šà-dab<sub>(5)</sub>-ba et la piété privée en Mésopotamie. Avec une contribution de Daniel Schwemer*. By Uri Gabbay

The Near and Middle East

- 404 SHIHADDEH, AYMAN: *Doubts on Avicenna: A Study and Edition of Sharaf al-Dīn al-Mas'ūdī's Commentary on the Ishārāt*. By Peter Adamson
- 406 MOUTON, JEAN-MICHEL, DOMINIQUE SOURDEL, JANINE SOURDEL-THOMINE: *Gouvernance et libéralités de Saladin d'après les données inédites de six documents arabes*. By Boris Liebreuz
- 408 TRÉPANIÉ, NICOLAS: *Foodways and Daily Life in Medieval Anatolia: A New Social History*. By Ethel Sara Wolper

- 409 HARO PERALTA, JOSÉ and PETER VERKINDEREN: *Jedli*. By Stijn Aerts
- 412 AL-JALLAD, AHMAD: *An Outline of the Grammar of the Safaitic Inscriptions*. By Naïm Vanthieghem
- 413 BOHAS, GEORGES and ABDERRAHIM SAGUER: *The Explanation of Homonymity in the Lexicon of Arabic*. By M.G. Carter
- 415 STROUMSA, GUY G.: *The Making of the Abrahamic Religions in Late Antiquity*. By Oliver Leaman
- 416 SILVERSTEIN, ADAM and GUY STROUMSA (eds): *The Oxford Handbook of the Abrahamic Religions*. By Oliver Leaman
- 418 GILADI, AVNER: *Muslim Midwives: The Craft of Birthing in the Premodern Middle East*. By Rosalind Batten
- 420 RUSS-FISHBANE, ELISHA: *Judaism, Sufism, and the Pietists of Medieval Egypt: A Study of Abraham Maimonides and His Times*. By Miriam Frenkel
- 421 BEHRENS-ABOUSEIF, DORIS: *Practising Diplomacy in the Mamluk Sultanate: Gifts and Material Culture in the Medieval Islamic World*. By Malika Dekkiche
- 423 HERMANN, DENIS: *Kirmānī Shaykhism and the ijtihād: A Study of Abū al-Qāsim Khān Ibrāhīmī's Ijtihād wa taqlīd*. By Simon Wolfgang Fuchs
- 425 BABAIE, SUSSAN and TALIN GRIGOR (eds): *Persian Kingship and Architecture: Strategies of Power in Iran from the Achaemenids to the Pahlavis*. By Richard McClary
- 426 SHALEV-HURVITZ, VERED: *Holy Sites Encircled: The Early Byzantine Concentric Churches of Jerusalem*. By Robert Ousterhout
- 428 CANTERA, ALBERTO: *Vers une édition de la liturgie longue zoroastrienne: pensées et travaux préliminaires*. By Florian Sommer
- 430 AIGLE, DENISE: *The Mongol Empire between Myth and Reality*. By George Lane

#### South Asia

- 432 LEACH, ROBERT and JESSIE PONS (eds): *Puṣpikā: Tracing Ancient India through Texts and Tradition. Contributions to Current Research in Indology*. By Paul Dundas
- 434 MINKOWSKI, CHRISTOPHER, ROSALIND O'HANLON and ANAND VENKATKRISHNAN (eds): *Scholar Intellectuals in Early Modern India: Discipline, Sect, Lineage and Community*. By Peter Valdina
- 436 FLÜGEL, PETER and OLLE QVARNSTRÖM (eds): *Jaina Scriptures and Philosophy*. By John E. Cort
- 438 KNUTSON, JESSE ROSS: *Into the Twilight of Sanskrit Court Poetry: The Sena Salon of Bengal and Beyond*. By Bihani Sarkar
- 440 ORSINI, FRANCESCA and KATHERINE BUTLER SCHOFIELD (eds): *Tellings and Texts: Music, Literature and Performance in North India*. By Rupert Snell
- 442 ELGOOD, ROBERT: *Arms and Armour at the Jaipur Court: The Royal Collection*. By George Michell
- 443 KEIDAN, ARTEMIJ (ed.): *The Study of South Asia between Antiquity and Modernity: Parallels and Comparisons. Coffee Break Conference 2*. By Alastair Gornall

#### Central Asia

- 444 GARFIELD, JAY L. and JAN WESTERHOFF (eds): *Madhyamaka and Yogācāra: Allies or Rivals?*. By Sara McClintock
- 446 TSOMU, YUDRU: *The Rise of Gönpö Namgyel in Kham: The Blind Warrior of Nyarong*. By Carole McGranahan

- 448 GYATSO, JANET: *Being Human in a Buddhist World: An Intellectual History of Medicine in Early Modern Tibet*. By Charlyn Edwards
- 449 KEUL, ISTVÁN (ed.): *Asian Religions, Technology and Science*. By Stefania Travagnin

East Asia

- 451 SHAUGHNESSY, EDWARD L.: *Unearthing the Changes: Recently Discovered Manuscripts of the Yi Jing (I Ching) and Related Texts*. By Dimitri Drettas
- 453 BEHNKE KINNEY, ANNE: *Exemplary Women of Early China: The Lienü Zhuan of Liu Xiang*. By Joan Judge
- 455 CHAFFEE, JOHN W. and DENIS TWITCHETT (eds): *The Cambridge History of China. Volume 5 Part Two, Sung China, 960–1279*. By Anne Gerritsen
- 457 TAKASHIMA, KEN-ICHI: *A Little Primer of Chinese Oracle-Bone Inscriptions with Some Exercises*. By Adam Smith
- 459 MCCAUSLAND, SHANE: *The Mongol Century. Visual Cultures of Yuan China, 1260–1368*. By Uta Lauer
- 460 ISRAEL, GEORGE L.: *Doing Good and Ridding Evil in Ming China: The Political Career of Wang Yangming*. By Hung-lam Chu
- 462 SHAPINSKY, PETER D.: *Lords of the Sea: Pirates, Violence, and Commerce in Late Medieval Japan*. By Stephen Turnbull
- 464 YOUNG, CARL F.: *Eastern Learning and the Heavenly Way: The Tonghak and Ch'ōndogyo Movements and the Twilight of Korean Independence*. By Andrew David Jackson

South-East Asia

- 466 TURNER, ALICIA: *Saving Buddhism: The Impermanence of Religion in Colonial Burma*. By Tilman Frasch
- 468 KERN, H.: *Rāmāyaṇa: The Story of Rāma and Sītā in Old Javanese*. – STUART ROBSON: *The Old Javanese Rāmāyaṇa: A New English Translation with an Introduction and Notes*. By Amrit Gomperts